AKTA/ACTA

ORGANOA: Osoko bilkura.
DATA: 2007.5.10
TOKIA: Pleno aretoa.
IRAUPENA: 11:00/11:30
BATZAR KIDEAK:

Lehendakaria: Jose Salvador Azpiazu

Tokiko Batzarreko kideak:

Agustín Barruetabeña
Simon Mendibe
Patxi González De Etxabarri

Idazkaria : Iratxe Rementeria

Etorri ez izana justifikatu dauenak

Maria Angeles Arriaga

GAI ZERRENDA:

1.- AURREKO BATZARREKO AKTA ONARTZEA.
2.- BILBAO-BIZKAIA UR PARTZUERGOAN SARTZEA ONARTZEKO ERABAKIA.
3.- LURREN EROSKETAK.
4.- LAN – ZIURTAGIRIAK ONARTZEA.
5.- ORDEZKO ARAUEN BEHIN – BEHINEKO ONARPENA.
6.- KANPAPEREN KONTRATUA ETA UDAL FRONTOIAREN ERABILERAREN KONTROLA.
7.- OBRAK LIZITAZIORA ATARATZEA.
8.- BAIMENAK.

ORGANO: Pleno
FECHA:10.5.2007
LUGAR: Salón de Plenos.
DURACIÓN: 11:00/11:30
MIEMBROS:

Presidente: Jose Salvador Azpiazu

Miembros de la Junta:

Agustín Barruetabeña
Simon Mendibe
Patxi González De Etxabarri

Secretaria: Iratxe Rementeria

Excusan su inasistencia:

Maria Angeles Arriaga

ASUNTOS A TRATAR:

1.- APROBACIÓN DEL ACTA ANTERIOR.
2.- ACUERDO DE APROBACIÓN DE LA INCORPORACIÓN AL CONSORCIO DE AGUAS BILBAO-BIZKAIA.
3.- COMPRA DE TERRENOS.
4.- APROBACIÓN DE CERTIFICACIONES.
5.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE LAS NORMAS SUBISIDIARIAS DEL MUNICIPIO.
6.- CONTRATO DE KANPAPE Y CONTROL DE USO DEL FRONTÓN MUNICIPAL.
7.- LICITACION DE OBRAS.

9.- FAKTURAK ONARTZEA.
10 .- GALDERA ERANTZUNAK.

8.- LICENCIAS.
9.- APROBACION DE FACTURAS.
10 .- RUEGOS Y PREGUNTAS.

Batzarra hasi orduko Rakel Gandiaga andreak eta Andoni Lariz jaunak oraingo legealdian zinegotzien lanak burutu ezin izanaren haien aurkako iritzia aipatu dute. Halaber, irtenbide politiko bat eskaintzen dute datozen hauteskundeetarako aurreikusten den egoerari soluzioa eman ahal izateko. Horrez gain, Ezker Abertzalearen egona posible bihurtzeko Udalbatzaren erantzun bat eskatu dute, hain zuzen, zer egiteko asmoa dagoen haien presentzia bermatzeko. Azpiazu jaunak une honetan batzarra aurrera eramateko asmoa duela dio eta ezin duela erantzun bat eman egindako galderari. Gandiaga andreak eta Lariz jaunak emandako erantzunarekin ados ez daudela adierazten dute. Batzarra osoan zehar Lariz jaunak megafoniako aparato baten bitartez behin eta berriro jarraitu du eskatzen erantzun bat. Horrek eragin du batzarra oso egoera kaxkarrean aurrera eramatea, zinegotzi artean ea ea entzun ezinik egon direlako.

Antes de comenzar el Pleno la Sra. Rakel Gandiaga y el Sr. Andoni Lariz exponen su posición contraria al hecho de que ellos no hayan podido ejercer las funciones de concejales en la presente legislatura. Y añaden que a la vista de la situación que se prevé para las próximas elecciones proponen una solución política. Así mismo solicitan una respuesta de la Corporación con respecto a qué solución se vaya a adoptar para que la presencia de la Izquierda Abertzale sea posible. El Sr. Azpiazu manifiesta que en este momento se va a llevar el pleno adelante y que no es posible responder a su pregunta. La Sra. Gandiaga y el Sr. Lariz ponen de manifiesto su disconformidad con dicha respuesta. Durante toda la sesión el Sr. Lariz continúa requiriendo una respuesta mediante un aparato de megafonía, lo que supone que el pleno se desarrolle de forma muy dificultosa al no poder prácticamente escucharse los concejales.

1.- AURREKO BATZARREKO AKTA ONARTZEA.

2007. otsailaren 28 eta martxoaren 29ko batzarretako aktak onartu dira.

1.- APROBACIÓN DEL ACTA DE LA SESIÓN ANTERIOR.

Se aprueban las actas de las reuniones celebradas los días 28 de febrero y 29 de marzo de 2.007

2.- BILBAO-BIZKAIA UR PARTZUERGOAN SARTZEA ONARTZEKO ERABAKIA.

2.- ACUERDO DE APROBACIÓN DE LA INCORPORACIÓN AL CONSORCIO DE AGUAS BILBAO-BIZKAIA.

2006ko uztailaren 19an Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoak Batzar Orokorraren ohiko bilera egin zuen. Bilera horretan Ziortza-Bolibar sartzea aztertu zuten.

El día 19 de julio de 2006 se celebró una sesión extraordinaria de la Asamblea General del Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia en la que se trató la incorporación al Consorcio del municipio de Ziortza-Bolibar.

Ziortza-Bolibar arrazoi operatibo hutsengatik, 2008ko urtarrilaren 1ean sartuko da.

La efectiva incorporación del municipio de Ziortza-Bolibar, por cuestiones puramente operativas, tendrá lugar el día 1 de enero de 2.008.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 47.2.g) artikuluaren arabera, Udalbatzako kideen legezko kopuruaren gehiengo osoaren aldeko botoarekin hartu behar da Udala Partzuergoan sartzeko akordioa.

Según lo establecido en el artículo 47. 2.g) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local el acuerdo para aprobar la incorporación del municipio al Consorcio se deberá adoptar con el voto favorable de la mayoría absoluta del número legal de miembros de la Corporación.

Udalbatzak, espedientea aztertuta, honakoa erabaki du aho batez:

La Corporación a la vista del expediente acuerda por unanimidad lo siguiente:

1) Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoan sartzea onartzea, baina 2008ko urtarrilaren 1etik.

1) Aprobar la incorporación al Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia, con efectos a fecha de uno de enero de 2.008.

2) Bilbao-Bizkaia Ur-Partzuergoaren estatutuak onartzea.

2) Aprobar los estatutos del Consorcio de Aguas Bilbao-Bizkaia.

3) Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoaren arautegia onartzea gai hauei dagokienez: partzuergoko kide diren udalerrien ur hornidura, ur kalitatearen kontrola, hondakin-uren saneamendua, abonatuen gestioa eta, oro har, partzuergoak bere gain hartuko dituen zerbitzuak kudeatzeko arautegia.

3) Aceptar la normativa propia del Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia aprobada por sus órganos de gobierno en lo referente a abastecimiento de agua a los municipios consorciados, control de calidad del agua, saneamiento de las residuales, gestión de abonados, y en general, la normativa establecida para el desarrollo de la gestión de los servicios asumidos por el consorcio.

4) Batzar Orokorrak 2004ko ekainaren 22an onartutako “Arratia-

4) Aprobar la Ordenanza Municipal que recoge las normas

ZIORTZA-BOLIBAR ELIZATEKO UDALA
Domingo Ugartetxea, 3 - 48278 Ziortza-Bolibar (Bizkaia) FIK: P 4800048 C
Tel.: 94 616 57 27 Fax: 94 616 40 16 E-mail: ziortza-bolibar@bizkaia.org

Nerbioi eta Ibaizabaleko saneamendu sistema nagusian isurketak eta hondakin uren arazketa" arautzeko araudia onartu eta iragarki-oholean eta BAOn jendaurrean jarri hogeita hamar egunez, nahi duenak egoki deritzon erreklamazio eta proposamenak egin ditzan. Jendaurrean dagoen epean erreklamaziorik aurkeztu ezean ordenantza behin betikoz onartutzat emango da zuzenean, inolako akordio berririk hartu gabe.

establecidas en el "Reglamento Regulador del Vertido y Depuración de las aguas residuales en el sistema general de saneamiento del Bajo Nervión-Ibaizabal" aprobado por la Asamblea el 22 de junio de 2.004, para su vigencia en el término municipal, exponiéndolo al público mediante anuncio en el Tablón de Anuncios y en el BOB durante el plazo de treinta días para que los interesados puedan examinarlo y presentar las reclamaciones y sugerencias que estimen oportunas. La citada ordenanza se entenderá definitivamente aprobada sin necesidad de nuevo acuerdo en el caso de que durante el plazo de exposición pública no fuera presentada reclamación alguna.

5) Udalerriko lehen mailako sarearen saneamendu eta hornidura instalazio eta lanen titulartasuna Patzuergoari ematea, mantentze-lanak eta ustiapena bere esku geratuko direlarik.

5) Aprobar la cesión al Consorcio de la titularidad de las obras e instalaciones de abastecimiento y saneamiento en red primaria del municipio, correspondiente al Consorcio su mantenimiento y explotación.

6) Udalerria partzuergoaren kide egiteko bete behar dituen baldintza partikularrak onartzea.

6) Aprobar las condiciones particulares aprobadas por en Consorcio para la incorporación del municipio al mismo.

7) Bizkaiko Aldizkari Ofizialean erabaki honen iragarkia argitaratzea, Bizkaiko udalez gaineko erakundeei buruzko martxoaren 30eko 3/95 Foru Arauko 25. artikuluarekin bat datorren 32. artikuluan xedatutakoari jarraituz.

7) Publicar un anuncio de este acuerdo en el Boletín Oficial de Bizkaia de conformidad con lo dispuesto en el artículo 32 en relación con el 25 de la Norma Foral 3/95, de 30 de marzo, de entidades de ámbito supramunicipal de Bizkaia.

8) Bilbao-Bizkaia Ur-Partzuergoari erabakia jakinaraztea.

8) Notificar el presente acuerdo al Consorcio de aguas Bilbao-Bizkaia.

3.- LUR – SAIL BATZUEN EROSKETA.

3.- ADQUISICIÓN DE VARIOS TERRENOS.

Ondoren aipatuko diren lur – sailak erosteko espedienteen berri ematen da:

Se procede a dar cuenta de los expedientes iniciados para la adquisición de los siguientes terrenos:

- **A) Jesús eta Juan Urkidi Celayaren lursaila.**

- **A) Terreno propiedad de Jesús y Juan Urkidi Celaya.**

Deskripzioa: Cenarruzan "Prado" izeneko lursaila. Zazpiehun eta laurogeita bost metro karratuko neurrikoa. Haren mugak ondorengoak dira: iparretik, Bolibarko elizako lurrekin, orain frontoia eta zatitutako lursailekin. Hegoaldetik, Baron de Areyzagaren jarorekin eta Consejucua heredadekin. Sortaldetik, Bolibartik Aranbaltzara doan bidezorrekin eta zatitutako lursailekin. Eta mendebaldetik, bidezorrarekin. Idatzita 819 tomora, 26 liburua, 74 folioa eta 443 finka zenbakia.

Descripción: Trozo de terreno llamado "Prado" en Cenarruza, que mide setecientos ochenta y cinco metros cuadrados, que linda al Norte, con terreno de la parroquia de Bolibar, ahora frontón y porción segregada; al Sur, con jaro del Barón de Areyzaga y heredad Consejucue; al Este, con camino servidumbre de Bolibar a Aranbaltza y porción segregada; y al Oeste, con camino servidumbre. Inscrito al Tomo 819, Libro 26, Folio 74, Finca 443.

Segregazioa: Idatzitako lurretik ondorengo lursaila zatitu behar da Ziortza-Bolibarko Udalak erosteko. "Hegoalde eta mendebaldean kokatutako 150 metro karratuko lursaila. Haren mugak: iparretik udal frontoia eta zatitutako lursailekin; hegoaldetik, Apoita jaunaren lurrarekin; Mendebaldetik, zatitzen den lursailekin eta Sortaldetik, Bolibartik Aranbaltzara doan bidekin" . Prezioa: 4.340 euro.

Segregación: Del terreno descrito procede segregar la siguiente porción para su adquisición por el Ayuntamiento de Ziortza-Bolibar. "Trozo de terreno situado en el lado sureste que mide 150 metros cuadrados. Sus linderos serían Norte con frontón municipal y parcela segregada; Sur, con propiedad del Sr. Apoita; Oeste, con terreno de que se segrega y Este, con camino de Bolívar a Aranbaltza". Precio: 4.340 euros.

Zatitu ondoren geratzen den lursaila: Zatitu ondoren lursaila geratzen da. Honen mugak: Iparretik, udal frontoiarekin; Hegoaldetik, Apoita jaunaren lursailekin; Sortaldetik, zatitutako lurrarekin eta Mendebaldetik, bidezorrarekin. Prezioa: 4.340 euro.

Resto de finca matriz: Queda un resto de finca matriz cuyos linderos son Norte, con frontón municipal; Sur, con terreno propiedad del Sr. Apoita; Este, con terreno segregado y Oeste, con camino de servidumbre.

- **B) Jesús eta Juan Urquidi**

- **B) Terreno propiedad de de**

Celayaren lursaila.

Deskripzioa: Baserria eta Echebarricuako haren apartenituak, Puebla de Bolibarren kokatutakoa, Cenarruzako Jurisdikzioa, 26. zenbakidunekoa. Etxeak pisu bi ditu eta area bi, eta hogeita hemeretzi zentiarea eta hirurogeita sei dezimetro ditu. Haren mugak bidezorrekin eta Bolibarko Santo Tomás lantegiarekin dira. Eta haren apartenituak: **beste heredade bat Calzadaburu izenekoak, hamazortzi area, hogeita sei zentiarea eta hiru dezimetrokoa, bere mugak iparretik, Bolibarko lantegiko hariztiarekin, hegoaldetik eta mendebaldetik Jauregiko pasoarekin eta sortaldetik, Alzivarrera doan kaltzadako bidearekin.** Beste gaztainadi Presciarria izenekoa, hogeita hamasei areakoa, hogeita hamahiru zentiarekoa eta lau zentimetrokoa, iparretik Errotalde errekarekin muga duena, hegoaldetik eta mendebaldetik Cenarruzabeitia de abajo gaztainadiarekin, eta sortaldetik, Cenarruzabeitia de Arriba gaztainadiarekin. 819 tomora, 26 liburu, 49 folio eta 553 finkara idatzita.

Segregazioa: Idatzitako lurretik Calzadaburu heredade zatitu behar da Ziortza-Bolibarko Udalak erosteko. Prezioa: 52.755,36 euro.

Zatitu ondoren geratzen den lursaila: Baserria eta azaldutako gainontzeko heredadeak Calzadaburu izenekoa izan ezik.

Jesús y Juan Urquidi Celaya.

Descripción: La casería y pertenecidos de Echebarricua, finca rústica, situada en la Puebla de Bolibar, jurisdicción de Cenarruza, señalada con el número 26. La casa tiene dos pisos y mide dos áreas, treinta y nueve centiáreas y sesenta y seis decímetros y linda por todos los lados con pertenecidos de la fábrica de Santo Tomás de Bolivar y caminos servidumbre, y los siguientes pertenecidos suyos: otra **heredad llamada Calzadaburu, que mide dieciocho áreas, veintiséis centiáreas y tres centímetros y linda al Norte, con robledal de la fábrica de Bolibar; al Sur y Oeste, con el paso de Jáuregui; y al Este, con camino calzada para Alcívar**. Otro monte castañal llamado Presciaurria, de treinta y seis áreas, treinta y tres centiáreas y cuatro centímetros, que linda al Norte, con el río de Errotalde; al Sur y Oeste, con castañal de Cenarruzabeitia de Abajo; y al Este, con castañal de Cenarruzabeitia de Arriba. Inscrita al Tomo 819, Libro 26, Folio 49, Finca 553.

Segregación: Del terreno descrito procede segregar la heredad denominada Calzadaburu para su adquisición por el Ayuntamiento de Ziortza-Bolibar. Precio: 52.755,36 euros.

Resto de finca matriz: La Casería y el resto de heredades descritas salvo la descrita con el nombre Calzadaburu.

- **C) Alberto eta José Luis Garro Uriberen lursaila.**

Deskripzioa: 558. finkako apartenitua (osorik idatzi ez dena) Urdulingana

- **C) Terreno propiedad de Alberto y José Luis Garro Uribe.**

Descripción: Pertenecido de la finca 558 (que no se transcribe íntegra)

izeneko basoa hain zuzen. Haren mugak: Iparretik, Bolibartik jaisten den errekarekin; Hegoaldetik, Muniosen apartenituekin; Sortaldetik, Cenarruza-beitia-goikua lurrekin eta Mendebaldetik, Cenarruza-beitia-goikua berarekin. Laurogeita bost area, hemeretzi zentiarea eta berrogeita lau zentimetroko neurrikoa. 616 tomora, 21 liburura, 216 foliora idatzita. 558 zenbakiduneko finka. Prezioa: 24.960 euro.

denominado monte Urdulingana, confinante por Norte, con el río que baja de Bolibar; Sur con pertenecidos de Munios; por Este, con terrenos de Cenarruza-beitia-goikua y por Oeste, con el mismo Cenarruza-beitia-goikua. Mide una superficie de ochenta y cinco áreas, diecinueve centiáreas y cuarenta y cuatro centímetros. Inscrito al Tomo 616, Libro 21, Folio 216, Finca 558. Precio: 24.960 euros.

Udalbatzak azaldutakoa ikusirik ondorengoa erabaki dau:

La Corporación a la vista de lo expuesto acuerda por unanimidad lo siguiente:

1.- Goian azalduta bezala, segregazio edo zatiketa baimen direlako horiek ematea.

1.- Conceder la licencia para segregar los terrenos en los términos anteriormente expuestos.

2.- Segregatutako lur-sailen erosketak onartzea eta baita ere osorik erosiko den finkaren erosketa onartzea.

2.- Aprobar la adquisición de las porciones de las fincas segregadas así como la adquisición de la finca que se adquiere en su integridad.

3.- Erosketaren prezioak baimentzea

3.- Autorizar el gasto por el importe de los precios de adquisición.

4.- Markina – Xemeingo notaritzari erabaki honen berri ematea eta salerosketa agiri publikoan jasotzeko eskatzea.

4.- Notificar este acuerdo a la Notaria de Markina-Xemein y solicitar que la compra-venta se formalice en escritura pública.

5.- Interesatuei erabaki honen berri ematea.

5.- Notificar el presente acuerdo a los interesados.

4.- ZIURTAGIRIEN ONARPENA.

4.- APROBACIÓN DE CERTIFICACIONES.

Udal batzari aitzen ematen jako ondorengo ziurtagirien berri hala baderitzo onar dagiazala.

Se somete a la consideración de la Corporación la aprobación de las siguientes certificaciones:

a) 1**. lan ziurtagiria eta likidazioa** aisialdiko gune baten instalazioari buruzko obrarena, Bizkaiko Foru Aldundiko Ingurumen Sailaren laguntzagaz egindakoa 2006. urtean eta Etxabe Etxegintza,

a) **Certificación número 1 y liquidación de obra** correspondiente a la obra de ejecución de un área de esparcimiento al aire libre cofinanciada por el Departamento de Medio Ambiente de la Diputación Foral de Bizkaia en el

ZIORTZA-BOLIBAR ELIZATEKO UDALA
Domingo Ugartetxea, 3 - 48278 Ziortza-Bolibar (Bizkaia) FIK: P 4800048 C
Tel.: 94 616 57 27 Fax: 94 616 40 16 E-mail: ziortza-bolibar@bizkaia.org

S.Lri adjudikatu izana. Ziurtagiriaren inportea 133.614,23 eurotakoa da bez barne.

b) **2. lan ziurtagiria espaloi barri baten obrarena**, Bizkaiko Foru Aldundiko Udal harremanetarako eta Hirigintza Sailaren laguntzagaz egindakoa eta zati batean Etxabe Etxegintza S.L.ri adjudikatu izana. Ziurtagiriaren inportea 68.379,67 eurotakoa da bez barne.

ejercicio 2006 y que ha sido ejecutada por Etxabe Etxegintza, S.L. y cuyo importe asciende a 133.614,23 euros IVA incluido.

b) Certificación número 2 correspondiente a la obra de ejecución de una acera en el municipio cofinanciada por el Departamento de Urbanismo y Relaciones Municipales de la Diputación Foral de Bizkaia y que ha sido ejecutada en parte por Etxabe Etxegintza, S.L. y cuyo importe asciende a 68.379,67 euros IVA incluido.

Osoko Bilkurak azaldutakoa kontutan hartuta ondorengo erabakia hartu dau:

1.- Aurkeztutako lan ziurtagiriak onartzea.

2.- Diru laguntza emondako Foru Aldundiko sailei eskatutako agiriak eta erabaki honen berri emotea eta agindutako dirua ordaintzeko eskaria egitea.

3.- Etxabe Etxegintza, S.L.ri erabaki honen berri emotea.

La Corporación a la vista de lo expuesto acuerda lo siguiente:

1.- Aprobar las certificaciones de obra presentadas.

2.- Notificar el presente acuerdo adjuntando la documentación requerida en cada caso a los Departamentos que han subvencionado las citadas obras y solicitar el abono de las cantidades correspondientes.

3.- Notificar el presente acuerdo a Etxabe Etxegintza, S.L.

5.- UDAL HERRIKO ORDEZKO ARAUEN BEHIN – BEHINEKO ONARPENA ETA ORDEZKO ARAUEI DAGOKIEN INGURUMENERAKO ERAGINAREN AZTERLANAREN ONARPENA.

2006ko irailaren 15ko plenoan Ziortza-Bolibarko Udal plangintzarako Ordezko Arauei hasierako onarpena eman zitzaien.

5.- APROBACIÓN PROVISIONAL DE LAS NORMAS SUBSIDIARIAS DE PLANEAMIENTO MUNICIPAL ASÍ COMO DEL ESTUDIO DE IMPACTO AMBIENTAL REFERIDO A LA TRAMITACIÓN DE LAS NORMAS.

Con fecha 15 de septiembre de 2.006 se procedió a aprobar inicialmente el documento de Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal de Ziortza-

Espedientea jende aurrean jarrita egon da eta ez dira alegazioak aurkeztu.

Horregatik Osoko Bilkurari behin – behineko onarpena emateko espedientea aurkezten zaio eta baita ere ingurumenerako eraginaren azterlana onartzeko.

Osoko Bilkurak espedientea aztertuta ondorengo erabakia hartu dau:

1.- Ziortza-Bolibarko Udan Plangintzarako Ordezko Araueei behin – behineko onarpena ematea.
2.- Ordezko Arauen gaineko ingurumenerako eraginaren azterlana onartzea.
3.- Ale guztiak dilingentziatzea.
4.- Bizkaiko Foru Aldundiko Aldizkari Ofizialera eta Bizkaiko Lurraldearen egunkari bati erabaki honen berri ematea.
5.- Legalki eskatzen diren aleak Foru Aldundiko Hirigintza eta Udal Harremanetarako Sailari igorri dokumentuak behin betiko onartuak izateko.

6.- KANPAPEKO KONTRATUA ETA UDAL FRONTOIAREN INSTAKUNTZEN ERABILERAREN KONTROLA.

Osoko Bilkurari aitzen emoten jakoz Inmaculada Alkorta Andreak ustiatzen dauan instalakuntzen ustiapena arautzen dauan hitzarmenean sartu beharreko aldakuntza batzuk.

Egingo den aldakuntza garrantzitsuena da Alkorta andreak udal frontoiaren instalakuntzen erabileraren kontrola bere

Bolibar.

Sometido el expediente al trámite de exposición pública no se han presentado alegaciones al mismo.

Por tanto, se somete a la consideración del Pleno la aprobación provisional del documento así como la aprobación del estudio de impacto ambiental referido a las normas.

La Corporación a la vista de lo expuesto acuerda lo siguiente:

1.- Aprobar provisionalmente las Normas Subsidiarias de Planeamiento Municipal para Ziortza-Bolibar.
2.- Aprobar el estudio de impacto ambiental referido a las Normas.
3.- Diligenciar todos los ejemplares.
4.- Remitir un anuncio de la aprobación provisional al Boletín Oficial de Bizkaia y a un periódico del Territorio Histórico de Bizkaia.
5.- Remitir los ejemplares legalmente requeridos para su análisis al Departamento de Urbanismo y Relaciones Municipales de la Diputación Foral de Bizkaia y solicitar la aprobación definitiva de las Normas.

6.- CONTRATO DE KANPAPE Y DE CONTROL DE USO DE LAS INTALACIONES DEL FRONTÓN MUNICIPAL.

Se presentan a la Corporación una serie de modificaciones a introducir en el contrato que regula la explotación del bar – restaurante municipal Kanpape, actualmente explotado por la Sra. Inmaculada Alkorta.

La modificación sustancial es la que hace referencia a que se recoge en el

gain hartuko dauala. Halaber gutxieneko jende aurreko ordutegia goizeko hamaiketatik eta arratsaldeko zortziak bitartean izango dala, astean sei egunetan eta urtean hamaika hilabetez. Aipatzen da hala Udalak eskatuko baleu bai taberna eta bai jantokia zabaldu beharko litzatekeela izendatutako ordu edo datatik kanpo. Kanona eurotakoa izango dala ezarri da eta epeari dagokionagatik emakida bost urtetakoa izango da eta luzatu ahal izango da beste bost urtebetez.

documento el compromiso de la Sra. Alkorta de encargarse del control del uso de las instalaciones del frontón municipal. Así mismo se establece que el horario mínimo de la apertura al público será de once de la mañana a ocho de la tarde, durante seis días a la semana y once meses al año. Se indica que a requerimiento del Ayuntamiento puntualmente tendrá que abrirse la instalación del bar y restaurante en un horario distinto del establecido o en una fecha concreta. Se establece que el canon sea de 50 euros mensuales y revisado cada uno de enero. En cuanto al plazo se recoge que desde la firma de esta modificación del contrato sea de cinco años prorrogable por otros cinco.

Udalbatzak azaldutakoa aztertu ondoren erabaki hau hartu du:

1.- Aurkeztutako aldaketak onartzea.
2.- Alde biak hitzartutako kontratua sinatzea.
3.- Alkorta andreari erabaki honen berri ematea.

La Corporación a la vista de lo expuesto acuerda lo siguiente:

1.- Aprobar las modificaciones presentadas.
2.- Firmar el contrato modificado entre ambas partes.
3.- Notificar el presente acuerdo a la Sra. Alkorta.

7.- OBREN LIZITAZIOA.

Aurten ondorengo diru laguntzak agindu dira:

* Bizkaiko Foru Aldundiko Nekazaritza Sailetik 24.000 eurotako diru laguntza baserri bideak konpontzeko.

Bere aldetik Udalak bere partida izendatu egin du aipatuko obra aurrera eroateko.

Beraz Osoko bilkuraren erabakipean jarri da aipatutako obra hau lizitaziora ateratzea.

Udalbatzak, azaldutakoa aztertu ondoren,

7.- LICITACIÓN DE OBRAS.

El presente año se han recibido una subvención de 24.000 euros para la reparación de caminos rurales por parte del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

Por su parte el Ayuntamiento tiene asignadas sus propias partidas para ejecutar las obras de referencia.

Se somete por tanto a la consideración de Pleno la licitación de la citada actuación.

erabaki hau hartu dau:

1.- Baserri bideak konpontzeko obra enkante bidez lizitaziora ateratzea. Horretarako baldintza plegua onartu izan da.
2.- Baserri bidearen obra enkantera aterata izanaren berri Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzea, pleguaren baldintzen arabera.
3.- Bizkaiko Foru Aldundiko Nekazaritza Sailari erabaki honen berri ematea.

La Corporación a la vista de los expedientes acuerda lo siguiente:

1.- Sacar a licitación mediante subasta la obra de ejecución de caminos rurales 2007 para lo cual se aprueba el correspondiente pliego de condiciones.
2.- Remitir un anuncio de la licitación de la obra de reparación de caminos rurales en los términos recogidos en el pliego.
3.- Notificar el presente acuerdo al Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia.

8.- BAIMENAK.

Jose De Ezpeletak, Alzaga baserriaren lursail batzuek partitzeko baimena eskatu du eta Udalbatzak batzar honetan ematea erabaki du.

8.- LICENCIAS.

Se somete a la consideración de la Corporación la concesión de licencia de segregación de terrenos de la casería Alzaga solicitada por José De Ezpeleta, la cual queda concedida.

9.- ORDAIN – AGIRIAK ONARTZEA.

Akta honen eranskinean jasotzen diren ordain – agiriak onartu dira.

9.- APROBACIÓN DE FACTURAS.

Se procede a aprobar la relación de facturas que se adjuntan como anexo a este acta.

10.- GALDERA – ERANTZUNAK.

Eta tratatzeko beste gairik ez dagoelarik lehendakariak amaitutzat emon dau bilera eta nik behin behineko Idazkariak horren fede emon dot.-

10.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

Y no habiendo más asuntos que tratar, el Presidente da por finalizada la sesión de lo que yo la Secretaria accidental doy fe.-

Eranskina/ Anexo:

Lehendakariaren o.e/.
presidente
Jose Salvador Azpiazu

Idazkaria v.b.
Secretaria